

Azee Ná-Sευει Wooi ləəzeigi

Niima zευει ɣa GALA goo wo nui Azee losυε lεezu GALA sei υελει lo fai zu Zeeluzalεme, Zuifuiti galegai ma ma ti ɣula duɔlai zu Babilone, υε ti ɣeni ná kona undəzitai (600) ləəzeizuυε. E woo moinmoin feeυε ade ya, niiti GALA ge ti woni kona undəɔlugə puufelegə (520) ma, aisa Yesu Kilista va zəɔɔ.

Zuifui məungiti ti vaani ti ɣula duɔlai zu, kona undəɔlugə puusavagə maazu ləsavai (538) ma, aisa Yesu Kilista va zəɔɔ, naati ka ti maanεeni ti GALA sei υελει lo υolu nii Babilone nuiti ti goloni kona undəɔlugə puuləsavə maazu ləfelai (587) ma, ti iɣə ge leveni fala. Naa ɣa é keeni GALA ná-keelai nuβuseiti ta-ɣundigiiiti maanεεnezu ga ti botii ləzei υolu. Naama wotii ləzei υolu kona undəɔlugə puufelegəi (520) ma. Azee ɣa naati iɣəɔɔzu zəiti pe ti woilosu gooi ma, ga nuβuseiti ta-υaladai, ta aniiti kpetelalai, naa ləzeiυε GALA sei υεlei kologogai, é ye ná nə (1:1-14), é boni ti ma ga, GALA sei υεle niinei ná-pagi ta ná-ləbiyai ɣa buɔezu zəi nənəi maazu nii é woloni (2:1-9), naa lo fai ɣa ɣε ga zaβu, kəzəba vai ɣe, ta baladai nii GALA ná-nuβuseiti ti saama (2:10-20). Zəɔbabele zou zευε ɣundigii, Davide mavofodai, GALA ge minazeɣe gola ɣεeni naa υε, velela velei ma vaa zu (2:20-23).

GALA sei υεlei ma maabəungi, ɣa va, ləbiyai ɣε ɣε, é leve ma məungi va, é zəɔɔsu GALA zea, ga ná-botiɣe nui maavele, é yiimazeɣezu la, naa ɣa

é vaazu Izelayele nuβuseiti kevelei leezu ti gɔla voluma duɔlai zu. Azee ná-tene gooiti maavele ma, é iɲɔɔɔ veeni ná-yeeɣɣɣalai zu nuβuseiti be, ti gɔla iɲɔtevei zu, ti bɔɣɔ ve botii ya, tɔzei faa niineiti ba GALA ge kpetezu.

GALA sei vɛlei lo fai volu ma yeeɣɣɣalai

¹ Masagi Daliyuse ná-masadai ma gɔna felesiei ma alu dɔzitasiei ma volo mɔungi ma, Gɔoɣɔ GALAGI bɔeni GALA goo wo nui Azee vɔ, ga é daazeeli Zuda you zɛve gɔndigii Zɔɔbabele ma, Seyaletiyele ná-doun zunui, ta zalaɣa gɔla gɔndigi wolai Zozuwe ma, Yewɔsadake ná-doun zunui, é gɣe ti ma: ² Gɔoɣɔ GALAGI Fai-Pɛ-Maliɣii wooi gaa: «Niima nui ta gɣeezu ma: «Yeeɣɣɣalai la de zeelini, ga Gɔoɣɔ GALAGI ze vɛlei va lo volu.» »

³ Gɔoɣɔ GALAGI laawooi laazeelini ti ma, GALA goo wo nui Azee ya, é gɣe ti ma: ⁴ «Yeeɣɣɣalai gɔ nei wo vɛ baa, wo ze wa-vɛle vagoiti bu, ti maaneai, tama GALA sei vɛlei gɔlogɔlogai?»

⁵ Naa gɔ é ba, Gɔoɣɔ GALAGI Fai-Pɛ-Maliɣii wooi gaa: «À gɔida bu ga pagɔ, fai é laazu wo ma. ⁶ Wo ani mɔinmɔin fazaga, keɛ tago nɔ gɔ wo sɔɔsu, wa daami wosu, é la kula gɣeezu ga woye, wa bɔɔlezu, keɛ é la wo yiileizu, wa bɔɣɔ maafilizu, die ge la zeida wo ma, botigɣe nui zalai gɔ gɣeezu, eɣe a gɣe vuuzu bɔɔ zaɣai zu.»

⁷ Gɔoɣɔ GALAGI Fai-Pɛ-Maliɣii wooi gaa: «À gɔida bu ga pagɔ, fai é laazu wo ma. ⁸ A le gizeiti ma, wo va ga guluiiti, wo sɛi vɛlei lo. Naazu kɔozu gɔ nɛ miná, ná lebiyai zɔɔɔ.» Gɔoɣɔ GALAGI gɔ é boga. ⁹ «Wo gɣigi loni ani mɔinmɔin ba, keɛ tago nɔ gɔ wo

sɔlɔɔni wa-ɓalagaveti. Nágoi ɗa wo ɔaani la wa-veleiti bu, keɛ gè laa viilei vuuni ma, gaavala ba. Leeni vaa zu?» Ɔɔɔɔ GALAGI Fai-Pɛ-Maliɗii wooi ɗaa: «Tɔɔzei sèi veleii vai ɔa, kologologai, tama wo pɛ wa ɗaabaazu wa-veleiti nɔ ma. ¹⁰ Naa ɗa é keɛzu, geegɔlɔgi la keɛzu, é ɔa dubui ve, zoi la vaazu bu, ani a ɔa ɔɔnɔ. ¹¹ Nà ɗa gè fɔɔvɔgi maaloliga zoi ma, ta gizeiti ma, ta kpalagiti ma, ta leezen ɓeleiti, ta wolive ɓeleiti, ta ziinziin ganigiti kpein zoi ma, ta nuɓuseiti ta suaiti pɛ, é ɗɔkula nuɓuseiti ta-wotiiti pɛ ma.»

¹² Zɔlɔɓaɓɛle, Seyaletiyɛle ná-doun zunui, ta zalaɗa ɗula ɗundiɗi wolai Zozuwe, Yewɔsadake ná-doun zunui, ta nuɓusei mɔtaiti pɛ, niiti ti ɔaani ti ɗula duɔlai zu, naati pɛ ti Ɔɔɔɔ GALAGI, ta-ƆALAGI wooi zegeni ga gaamai, niigi GALA goo wo nui Azee boni ti ma. Keela wooi Ɔɔɔɔ GALAGI ta-ƆALAGI feeni zea, é naa ɗaabelani ga pagɔ, nuɓuseiti ti luani Ɔɔɔɔ GALAGI ɔa. ¹³ Naa ɔoluma, Azee, Ɔɔɔɔ GALAGI ná-keelai é teveni, é Ɔɔɔɔ GALAGI wooi woni ti ma, é ɗɛ ti ma: «Nà ya, nà wo ɔa!» Ɔɔɔɔ GALAGI wooi ɗana. ¹⁴ Ɔɔɔɔ GALAGI zɛɓɛ niine veeni Zuda you zɛɓɛ ɗundiɗii Zɔlɔɓaɓɛle ɔɛ, Seyaletiyɛle ná-doun zunui, ta zalaɗa ɗula ɗundiɗi wolai Zozuwe ɔɛ, Yewɔsadake ná-doun zunui, ta nuɓusei mɔtaiti pɛ ɓɛ, niiti ti ɔaani ti ɗula duɔlai zu. Ti pɛ ti liini Ɔɔɔɔ GALAGI Fai-Pɛ-Maliɗii zeii veleii wu, ti botii lɔzei, ¹⁵ naa ɗɛeni, masagi Daliyuse ná-konagi velesiei ma alu dɔzitasiei ma folo ɔuufelegɔ maazu naanigɔi (24) ma.

2

GALA sei veɛ niinei ná-pagi

¹ Masagi Daliyuse ná-masadai ma ɣona felesiei ma alugi ɔfelasiei ma volo vuufelegɔ maazu ɣilagi (21) ma, Ɔɔɔɔ GALAGI laawooi laazeelini ga GALA goo wo nui Azee maavele, é ɣe ma: ² «Nii ɣa ɔa bo Zuda you zεve ɣundiɣii Zɔɔɔaɔe ma, Seyaletiyele ná-doun zunui, ta zalaɣa ɣula ɣundiɣi wolai Zozuwe ma, Yewɔsadake ná-doun zunui, ta nuɔuseiti mɔtaiti pe ma, niiti ti vaani ti ɣula duɔlai zu, ɣe ti ma: ³ «Be ɣa é wo zaama, é niima ƆALA sei veɛi tei kaani ná-pada mɔungi zu? Wa peɔesu ɣale niizu? E la mɔ wo ɣaazu ga ani nɔpe niizu, keɛ?» ⁴ Ɔɔɔɔ GALAGI wooi ɣaa: «Niizu, zεbezeɣe, Zɔɔɔaɔe. Zεbezeɣe, zalaɣa ɣula ɣundiɣi wolai Zozuwe, Yewɔsadake ná-doun zunui.» Ɔɔɔɔ GALAGI wooi ɣaa: «A zεbezeɣe, wa ve, zoi zu nuɔuseiti pe.» Ɔɔɔɔ GALAGI Fai-Pε-Maliɣii wooi ɣaa: «A ɔɔɔ ve botii ya, mazɔɔ ná wo va. ⁵ Ge naama minazeɣegi ɣeɛni wo ve, siegi zu wo ɣulani la Ezipete yooi va. Ná-Zenvui ɣa wo zaama, à mina lua neɣeɛin!»

⁶ Mazɔɔ Ɔɔɔɔ GALAGI Fai-Pε-Maliɣii wooi ɣaa: «Naa vɔluma mɔnɔ, su la mɔ ɣoozazu ge geɣɔɔɔ ɔali ta zoi, ta kpoloɔe ta zoiiti. ⁷ Ná zii ɣiligiti pe keɛzu unga wuulee, ta-naavoloiti pe ta va ve, ná niima ƆALA sei veɛi laave ga padai.» Ɔɔɔɔ GALAGI Fai-Pε-Maliɣii ɣa é boga. ⁸ Ɔɔɔɔ GALAGI Fai-Pε-Maliɣii wooi ɣaa: «Walii kpein ka ga nɔnɔ, zanugi kpein ka ga nɔnɔ. ⁹ Naazu, niima ƆALA sei veɛi niinei ɣa va, é ɔa volo, é leɔe ma mɔungi va.» Ɔɔɔɔ

GALAGI Fai-Pε-Maliq̄ii ɣa é boga. «Nà ziileigi zeí miná.» Ḡooɣɔ GALAGI Fai-Pε-Maliq̄ii wooi ɣana.»

Tuyai ma minazefegi bogai nuɓuseiti be, ti ɣɔzɔai

¹⁰ Masagi Daliyuse ná-masadaí ma ɣona felesiei, ma alu taavuusiei ma volo vuufelegɔ maazu naanisiei (24) ma, Ḡooɣɔ GALAGI ɔɔeni GALA goo wo nui Azee vɔ, é ɣe ma: ¹¹ «Ḡooɣɔ GALAGI Fai-Pε-Maliq̄ii wooi ɣaa: «Zalaɣa ɣula nuiti gaazaɣa, ti ɣi fe è ve niima vaiti su: ¹² Ni zalaɣa zua ɲadegai ta a ɣena nui ta ná-sege la, segei naa a vɔɣɣuna ɓului va, ɓa ɣɔnɔgi ta, ɓa dɔɔi, ɓa gulɔi, ɓa daami-ani nɔpe nɔ, naama anii ɣa ɲade niina ɓaa?» » Zalaɣa ɣula nuiti ti gooɣaavoteni, ti ɣe ma: «Ba-o.» ¹³ Azee ti ɣaazaɣani mɔnɔ, é ɣe ti ma: «Ni nui ta a ɣɔzɔna, tɔzei é vɔɣɣuni nu voomai ta va, ni a vɔɣɣuna daamianigi tanɔpe ba, naa ɣa ɣɔzɔ niina ɓaa?» Zalaɣa ɣula nuiti ti gooɣaavoteni, ti ɣe ma: «Ungo, toɣa ɣɔzɔ.» ¹⁴ Názu ɣa Azee kpɔei zegeni la, é ɣe ti ma: «Ḡooɣɔ GALAGI wooi ɣaa: «Deɣemu zekana niima nuɓuseiti ti la, zekana zii nii la ḡaazu, zekana ta-woti zulɔnɔgi kpein ge la, nii ti feezu bè ɣana, kɔzɔve.»

¹⁵ Niizu, à ɣida lee bu ga pagɔ, nii é vaazu ɣeezu, é zo za ma, é li. Aisa wo va kɔtuiti da ɓɔɣɔ maazu, Ḡooɣɔ GALAGI zeí velei lo fai zu, ¹⁶ leeni ɣa é ɣeɛni ga woye? Ni nui ɣigi ɣana panisu vuufelegɔ (20) va ná-kpalagi zu, puugɔi nɔ ɣa é sɔɓɔsu ná. Ni nui ɣigi ɣana litele vuulɔɔlugɔ (50) va ná-dɔɔi vɔ be, puufelegɔi (20) nɔ ɣa é sɔɓɔsu ná. ¹⁷ Gè vɔɣɣuni wo va, gè wa-wotiiti pe ma lɔnɔ fai ɣaavala ba, ga siinziin ganigiti ta-zeeɓeiti, ta sakɔtuiti, kele wo la zegeni yee ma, wo va va pɔ.» Ḡooɣɔ GALAGI wooi ɣana.

GALA ΣΕΥΕΙ
Portions of the Holy Bible in the Toma language of
Guinea
Des portions de la Sainte Bible dans la langue de la
Guinée Toma

copyright © 2013 Pioneer Bible Translators

Language: Toma

Translation by: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

95f995fa-1e05-5170-a262-d0f7dabeeddf